

**НАЦІОНАЛЬНА АКАДЕМІЯ ДЕРЖАВНОЇ ПРИКОРДОННОЇ СЛУЖБИ УКРАЇНИ
ІМЕНІ Б.ХМЕЛЬНИЦЬКОГО**

кафедра іноземних мов факультету забезпечення оперативно-службової діяльності

**СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
Фб 08.3 «РУМУНСЬКА МОВА ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ»
ОПП «Філологія»**

Рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки

Спеціальність: 035 Філологія

Форма здобуття освіти: денна

АНОТАЦІЯ КУРСУ

Навчальна дисципліна «Румунська мова за професійним спрямуванням» є вибірковою дисципліною відповідно до ОПП «Філологія». Вивчається протягом 6-го семестру на кафедрі іноземних мов.

Мета вивчення навчальної дисципліни – підготовка висококваліфікованого фахівця офіцера Державної прикордонної служби України, який здатний застосовувати під час виконання своїх службових обов'язків у пунктах пропуску через державний кордон України знання іноземної мови, а саме відповідні комунікативні стратегії у рамках лінгвістичної, комунікативної та лінгвокраїнознавчої компетентностей; розвиток у курсантів навиків усного та писемного мовлення у різних комунікативних ситуаціях, зокрема, у професійній сфері, уміння їх створювати, розрізняти та адекватно реагувати, використовуючи при цьому набуті знання та вміння. Реалізація мети досягається виконанням різного виду вправ для удосконалення навиків аудіювання, діалогічного, ситуативного та монологічного мовлення, двостороннього перекладу. У процесі досягнення мети навчання передбачається комплексна реалізація виховних і освітніх цілей. Даний курс безпосередньо пов'язаний з теоретичними та практичними дисциплінами, які вивчаються в НАДПСУ.

Основне завдання навчальної дисципліни - навчити курсантів правильно з точки зору лексичних та граматичних структур, викладати в діалогічному та монологічному спілкуванні свої думки на службові теми з використанням необхідних засобів мови; сформувати навички аудіювання (вміння розуміти мову викладача або іншої особи в безпосередньому спілкуванні, вміння розуміти автентичний текст, аудіо чи відеозапис); навчити правильно в графічно-орфографічному, лексичному, граматичному і стилістичному аспектах висловлювати свої думки в письмовій формі; удосконалити навички читання різнопланових текстів; виховати культуру іншомовного спілкування відповідно до відомчих стандартів Державної прикордонної служби України.

Вивчення навчальної дисципліни забезпечує досягнення курсантами наступних програмних результатів навчання, які передбачають здатність демонструвати знання, розуміння, застосування, аналіз, синтез та оцінювання його складових.

ПРН 12 Аналізувати мовні одиниці, визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

Знання:

- знати структуру та властивості комунікативного процесу;

Розуміння:

- класифікувати мовленнєві одиниці, інтерпретувати мовні явища і процеси;

Застосування:

- застосовувати матеріали словниково-довідникової літератури, інтернет-ресурсів;

Аналіз:

- аргументувати вибір мовленнєвих одиниць для успішної комунікації;

Синтез:

- запропонувати оптимальне вирішення неуспішної комунікативної ситуації;

Оцінювання:

- оцінювати власні комунікативні успіхи та невдачі.

ПРН 16 Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

Знання:

- назвати поняття, які стосуються професійної діяльності;
- складати список синонімічних термінів та застосовувати їх у професійній діяльності;
- визначати значення незнайомих слів за контекстом або словотворчими елементами;

Розуміння:

- описувати специфіку усного й письмового мовлення, основні принципи та стратегії;

Застосування:

- використовувати лексику повсякденного вжитку та на прикордонну тематику у процесі професійного спілкування;

Аналіз:

- упорядкувати та поєднати власні ідеї в процесі здійснення професійної комунікації;

Синтез:

- сформулювати та узагальнити висновки в процесі мультилінгвальної комунікації;

Оцінювання:

- аналізувати комунікативні невдачі та шляхи їх успішного вирішення;

ПРН 17 Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

Знання:

- установлювати зв'язок та відтворювати елементи висловлювання, які стосуються професійної діяльності;
- називати та впорядковувати поняття, що стосуються професійної діяльності

Розуміння:

- ідентифікувати та відтворювати спеціальні лексичні терміни;
- інтерпретувати отриману інформацію згідно норм румунської мови;

Застосування:

- використовувати вербальні та невербальні комунікативні засоби, враховуючи культурно-етичні норми у конкретній комунікативній ситуації;
- застосовувати комунікативні ситуації у службовій діяльності;

Аналіз:

- систематизувати знання професійної лексики у спеціалізованих сферах діяльності;
- виділити головну думку, ідею у процесі розв'язання проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності;

Синтез:

- інтегрувати отримані знання у процес здійснення професійної комунікації;
- узагальнити отриману інформацію та запропонувати рішення проблеми у спеціалізованих сферах професійної діяльності

Оцінювання:

- спроектувати результативне вирішення некоректного спілкування;

ВИКЛАДАЧ: згідно форми А-4.03

ПЕРЕДУМОВИ ВИВЧЕННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Основи теорії мовної комунікації, Прикордонна служба, Практичний курс румунської мови, Лінгвокраїнознавство Румунії, Термінознавство

МАТЕРІАЛЬНО-ТЕХНІЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Навчальні аудиторії, мультимедійний проектор, екран, ноутбук, навчальна література з навчальної дисципліни, модульне середовище кафедри іноземних мов.

Програмне забезпечення: модульне середовище академії – [https://10.241.24.43/course/index.php?categoryidПз\(2\)3](https://10.241.24.43/course/index.php?categoryidПз(2)3).

ТРИВАЛІСТЬ ТА ОРГАНІЗАЦІЯ КУРСУ

Курс	Семестр	Кількість кредитів ECTS	Кількість годин																Форми підсумкового контролю								
			Загальна	Усього аудиторних занять	Аудиторна робота								Індивідуальна робота								Самостійна робота	Екзамен	Диференційований залік	Залік			
					Усього	лекції	групові заняття	групові вправи	практичні заняття	лабораторні заняття	семінари	контрольна робота	підсумковий контроль	Усього	комплексні індивідуальні завдання	конспект з теми	інд.наук.-досл. проекти	виконання вправ	позааудиторне читання	контрольна робота					модульний контроль	підсумковий контроль	
III	6	3	90	50					44			2	4	14	6					8				26		+	
Усього за дисципліну			3	90	50				44			2	4	14	6					8				26		+	

КОМПЕТЕНТНОСТІ ТА КОНТРОЛЬ РІВНЯ ЇХ ДОСЯГНЕННЯ КУРСАНТАМИ

Шифр	Компетентність	Методи контролю
Загальні компетентності		
ЗК-6	Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.	МК1; МК2; МК3; МК4.
ЗК-11	Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.	МК1; МК2; МК3; МК4.
Спеціальні (фахові, предметні) компетентності		
ФК-9	Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною мовами.	МК2; МК3; МК4.
ФК-12	Здатність до організації ділової комунікації.	МК2; МК3; МК4.
ФК-13	Здатність використовувати необхідні вирази мовленнєвого етикету у побутових і професійних ситуаціях, спілкуватися державною та іноземною мовами, як усно, так і письмово.	МК1; МК2; МК3; МК4.

ПРОГРАМНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ, МЕТОДИ НАВЧАННЯ ТА КОНТРОЛЬ РІВНЯ ЇХ ДОСЯГНЕННЯ КУРСАНТАМИ

Шифр	Компетентність	Методи навчання	Оцінювання
ПРН-12	Аналізувати мовні одиниці, визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.	МН1.1; МН 1.4; МН2.2; МН3.2; МН3.4; МН3.5; МН3.6; МН3.7; МН4.2	МК1; МК2; МК3; МК4.
ПРН-16	Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.	МН1.6; МН1.7; МН 2.2; МН 3.4; МН3.7; МН4.1; МН4.2	МК2; МК3; МК4.
ПРН-17	Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.	МН1.3; МН 1.4; МН 2.1; МН2.3; МН3.2; МН3.4; МН3.6; МН3.7	МК1; МК2; МК3; МК4.

ОРГАНІЗАЦІЯ НАВЧАННЯ

№ теми	Найменування тем	Кількість годин	Номери, вид занять та кількість годин											Місяці	Номери тем, занять та кількість годин	Кількість годин
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10..	12..			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
VI семестр																
1	Професійно-орієнтоване спілкування	22	Пз2	Пз2	Пз2	Пз2	Пз2	Пз2	Пз2	Пз2	Пз2	Пз2	Пз2	01	1/1Пз(2); 1/2Пз(2);	
2	Відомості про Прикордонну поліцію Румунії	22	Пз2	Пз2	Пз2	Пз2	Пз2	Пз2	Пз2	Пз2	Пз2	Пз2	Пз2	02	1/3Пз(2); 1/4Пз(2); 1/5Пз(2);	
	Контрольна робота	2	Кр 2											03	1/6Пз(2); 1/7Пз(2); 1/8Пз(2);	
	Диференційований залік	4	Дз 4											04	1/9Пз(2); 1/10Пз(2); 1/11Пз(2);	
														05	2/1Пз(2);	
														06	2/2Пз(2); 2/3Пз(2); 2/4Пз(2); 2/5Пз(2);	
														07	2/6Пз(2); 2/7Пз(2); 1/8Пз(2); 1/9Пз(2); 1/10Пз(2); 1/11Пз(2); Кр(2); Дз(4)	
Всього за 6 семестр		50												Всього		50

Умовні позначення:

Практичне заняття - Пз

Контрольна робота - Кр

Заняття, що обов'язкове для оцінювання - Пз2(2)

Диференційований залік - Дз

ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

№ теми	№ заняття	Види навчальних занять	Кількість годин	Найменування теми і навчальні питання	Література
1	2	3	4	5	6
III курс					
6 семестр					
1			22+4+12	Професійно-орієнтоване спілкування	
	1	практичне	2	Контроль першої лінії. 1. Опрацювання ЛО. 2. Постановка запитань та відповіді. 3. Виконання лексико-граматичних вправ.	[1.1.] – с. 6-7 [2.2.] [3.1.]
	2	практичне	2	У ПП автомобільного сполучення. 1. Опрацювання ЛО. 2. Опрацювання діалогів. 3. Виконання лексико-граматичних вправ.	[1.1.] – с. 8-9 [2.2.] [3.1.]
	3	практичне	2	У ПП повітряного сполучення. 1. Опрацювання ЛО. 2. Опрацювання діалогів. 3. Виконання лексико-граматичних вправ.	[1.1.] – с. 11-13 [2.2.] [3.1.]
	4	практичне	2	У ПП залізничного сполучення. 1. Опрацювання ЛО. 2. Опрацювання діалогів. 3. Виконання лексико-граматичних вправ.	[1.1.] – с. 20-22 [2.2.] [3.1.]
	5	практичне	2	У ПП морського (річкового) сполучення. 1. Опрацювання ЛО. 2. Опрацювання діалогів. 3. Виконання лексико-граматичних вправ.	[1.1.] – с. 24-26 [2.2.] [3.1.]
	6	практичне	2	Контроль другої лінії. 1. Опрацювання ЛО. 2. Опрацювання діалогів. 3. Виконання лексико-граматичних вправ.	[1.1.] – с. 27-28 [2.2.] [3.1.]

	7	практичне	2	Проблеми з документами. 1. Опрацювання ЛО. 2. Опрацювання діалогів. 3. Виконання лексико-граматичних вправ.	[1.1.] – с. 30-32 [2.2.] [3.1.]
	8	практичне	2	Дозвіл на в'їзд. 1. Опрацювання ЛО. 2. Опрацювання діалогів. 3. Виконання лексико-граматичних вправ.	[1.1.] – с. 41-42 [2.2.] [3.1.]
	9	практичне	2	Відмова у в'їзді. 1. Опрацювання ЛО. 2. Опрацювання діалогів. 3. Виконання лексико-граматичних вправ.	[1.1.] – с. 44-47 [2.2.] [3.1.]
	10	практичне	2	Конфліктні ситуації. 1. Опрацювання ЛО. 2. Створення письмової продукції. 3. Виконання лексико-граматичних вправ.	[1.1.] – с. 54-56 [2.2.] [3.1.]
	11	практичне	2	Заповнення бланків. 1. Опрацювання ЛО. 2. Створення письмової продукції. 3. Виконання лексико-граматичних вправ.	[1.1.] – с. 54-56 [2.2.] [3.1.]
		індивідуальна робота	4	Позааудиторне читання 1. Опрацювання тексту. 2. Виконання вправ до тексту.	[1.1.] – с. 30-31 [2.2.] [3.1.]
		самостійна робота	12	1. Прослуховування діалогів. 2. Складання власних діалогів. 3. Написання листа, записки, повідомлення. 4. Заповнення формулярів. 5. Складання тематичного словника. 6. Запис аудіо-звернення.	[1.1.] – с. 6-56 [2.2.] [3.1.]
2			22+10+14	Відомості про Прикордонну поліцію Румунії	
	1	практичне	2	Загальні відомості 1. Опрацювання ЛО. 2. Опрацювання тексту. 3. Виконання лексико-граматичних вправ.	[3.2.] [2.1.] [2.2.]

2	практичне	2	Завдання ППР 1. Опрацювання ЛО. 2. Опрацювання тексту. 3. Виконання лексико-граматичних вправ.	[3. 2.] [2. 2.] [2. 1.]
3	практичне	2	Структура ППР 1. Опрацювання ЛО. 2. Опрацювання тексту. 3. Виконання лексико-граматичних вправ.	[3. 2.] [2. 2.]
4	практичне	2	Персонал ППР 1. Опрацювання ЛО. 2. Опрацювання тексту. 3. Виконання лексико-граматичних вправ.	[3. 2.] [2. 2.]
5	практичне	2	Військові навчальні заклади 1. Опрацювання ЛО. 2. Опрацювання тексту. 3. Виконання лексико-граматичних вправ.	[3. 2.] [2. 2.]
6	практичне	2	Уніформа 1. Опрацювання ЛО. 2. Опрацювання тексту. 3. Виконання лексико-граматичних вправ.	[3. 2.] [2. 2.]
7	практичне	2	Історія створення служби 1. Опрацювання ЛО. 2. Опрацювання тексту. 3. Виконання лексико-граматичних вправ.	[2. 1.] – с. 61-62 [2. 2.] [3. 2.]
8	практичне	2	Кодекс честі прикордонника 1. Опрацювання ЛО. 2. Опрацювання тексту. 3. Виконання лексико-граматичних вправ.	[2. 2.] [3. 2.]
9	практичне	2	Партнери ППР 1. Опрацювання ЛО. 2. Опрацювання тексту. 3. Виконання лексико-граматичних вправ.	[2. 1.] – с. 70-72 [2. 2.] [3. 2.]
10	практичне	2	Опрацювання публікацій з Frontiera 1. Опрацювання ЛО.	[2. 2.] [3. 2.]

			2. Опрацювання публікацій. 3. Виконання лексико-граматичних вправ.	
11	практичне	2	Здоровий спосіб життя прикордонника 1. Опрацювання ЛО. 2. Опрацювання тексту. 3. Виконання лексико-граматичних вправ.	[2. 1.] – с. 80-82 [2. 2.] [3. 2.]
	індивідуальна робота	6	Комплексне індивідуальне завдання 1. Складання полілогу. 2. Виконання лексико-граматичних вправ. 3. Коротке текстове повідомлення. 4. Презентація за темою.	[3. 2.] [2. 2.]
	індивідуальна робота	4	Позааудиторне читання 1. Опрацювання тексту. 2. Виконання вправ до тексту.	[3. 2.] роздатковий матеріал
	самостійна робота	14	1. Перегляд та опрацювання відео. 2. Переклад тематичних текстів. 3. Складання діалогів. 4. Створення аудіозапису. 5. Складання монологічного висловлювання. 6. Складання тематичного словника.	[3. 2.] [2. 2.]
	Контрольна робота	2	МК	
	Диференційований залік	4		
	Всього за семестр	50+14+26		
	Всього за дисципліну	50+14+26		

ІНФОРМАЦІЙНІ РЕСУРСИ

1.1. Olga Bălănescu. Limba română pentru străini. - Editura ARIADNA 98, București 2003. - 313 p.

2.1. Джука К.Г. Українсько-румунський розмовник - Чернівці : Прут, 2002. - 200 с.

2.2. Otilia Nedeșan. Bun venit în România! Manual de limbă română și de orientare culturală pentru străini - Tipărit la Imprimeria MIRTON, Timișoara 2008. - 304 p.

ІНФОРМАЦІЙНІ РЕСУРСИ В ІНТЕРНЕТІ (ІНТРАНЕТІ)

1. . <https://dpsu.gov.ua>

2. www.politiadefrontiera.ro

ОЦІНЮВАННЯ

Поточне рубіжне та підсумкове оцінювання здійснюється відповідно до Положення про систему поточного і підсумкового оцінювання результатів навчання курсантів (слухачів, студентів) Національної академії Державної прикордонної служби України імені Б. Хмельницького

ПОЛІТИКА КУРСУ («ПРАВИЛА ГРИ»)

Середовище в аудиторії є творчим, відкритим до конструктивної критики.

Усі завдання, передбачені програмою, мають бути виконані у встановлені терміни. Якщо здобувач вищої освіти був відсутній на заняттях з будь-якої причини, він/вона відпрацьовують навчальні питання та завдання в часи самостійної підготовки та у встановлені викладачем терміни обов'язково звітують про опанування ними навчального матеріалу. Курсанти, які пропустили більше 30% з тих занять, де було передбачено оцінювання, одержали середньоарифметичну з поточних оцінок нижче 2,60, тобто менше 70% позитивних оцінок від загальної кількості, не відзвітували за індивідуальну та самостійну роботу, до семестрового контролю не допускаються.

У разі коли курсант не виконав умови допуску до складання семестрового контролю, завчасно, але не пізніше трьох робочих днів до складання семестрового контролю, рішенням кафедри йому встановлюється індивідуальний термін ліквідації заборгованості. Якщо курсант (слухач, студент) не ліквідує заборгованість у визначений кафедрою термін, то він вважається таким, що не виконав вимоги робочої програми навчальної дисципліни і в відомості обліку успішності, в графі «підсумкова оцінка», йому виставляється оцінка «незадовільно» за національною шкалою, 50 балів за 100-бальною шкалою і FX – за шкалою ЄКТС. При повній відсутності позитивних поточних оцінок, за визначені звітності, і не ліквідації заборгованості у визначений кафедрою термін, курсанту (слухачу, студенту) курс з навчальної дисципліни не зараховується і в графі «підсумкова оцінка», йому виставляється оцінка «недопущений» за національною шкалою, 17 балів за 100-бальною шкалою і F за шкалою ЄКТС. В такому випадку курсант (слухач, студент) представляється на засідання Вченої ради факультету, академії і йому пропонується пройти повний курс повторно. У разі відмови розглядається питання про його відрахування з академії.

Дотримання академічної доброчесності

Під час навчання учасники освітнього процесу зобов'язані дотримуватися академічної доброчесності: етичних принципів та визначених законом правил, якими мають керуватися учасники освітнього процесу під час навчання, викладання та провадження наукової (творчої) діяльності з метою забезпечення довіри до результатів навчання та/або наукових (творчих) досягнень.

Дотримання академічної доброчесності науково-педагогічним складом передбачає:

- посилення на джерела інформації у разі використання ідей, тверджень, відомостей;
- дотримання норм законодавства про авторське право;
- надання достовірної інформації про результати досліджень та власну педагогічну (науково-педагогічну, творчу) діяльність;
- контроль за дотриманням академічної доброчесності здобувачами освіти.

Дотримання академічної доброчесності здобувачами освіти передбачає:

- самостійне виконання навчальних завдань, завдань поточного та підсумкового контролю результатів навчання (для осіб з особливим освітніми потребами ця вимога застосовується з урахуванням їх індивідуальних потреб і можливостей);

- посилення на джерела інформації у разі використання ідей, тверджень, відомостей;
- дотримання норм законодавства про авторське право;
- надання достовірної інформації про результати власної навчальної (наукової, творчої) діяльності.

За порушення академічної доброчесності учасники освітнього процесу закладу вищої освіти можуть бути притягнені до такої академічної відповідальності.

Нормативно-правове забезпечення: <https://nadpsu.edu.ua/osvita/normatyvno-pravove-zabezpechennia/>.

Додаток А
Методи навчання та методи контролю навчальних досягнень

Шифр	Метод навчання
1. Словесні методи	
МН 1.1	Ситуативне мовлення
МН 1.2	Розповідь
МН 1.3	Пояснення
МН 1.4	Бесіда
МН 1.5	Дискусія
МН 1.6	Диспут
МН 1.7	Проекти
2. Наочні методи	
МН 2.1	Демонстрація
МН 2.2	Ілюстрація
МН 2.3	Спостереження
3. Практичні методи	
МН 3.1	Рольова гра
МН 3.2	Практична робота з перекладу
МН 3.3	Вправи на підстановку
МН 3.4	Творчі вправи
МН 3.5	Усні вправи
МН 3.6	Фонетичні вправи
МН 3.7	Граматичні вправи
МН 3.8	Лексичні вправи
МН 3.9	Групові вправи
4. Методи самостійного та індивідуального навчання	
МН 4.1	Рецептивний
МН 4.2	Репродуктивний
МН 4.3	Евристичний
МН 4.4	Дослідницький

Шифр	Метод контролю навчальних досягнень
1. Попередній контроль	
МК 1.1	Вибірковий усний
МК 1.2	Фронтальний письмовий
МК 1.3	Фронтальний тестовий
МК 1.4	Фронтальний проблемний
2. Поточний контроль	
МК 2.1	Вибірковий усний
МК 2.2	Квіз
МК 2.3	Контрольна робота
МК 2.4	Тестування усного мовлення
МК 2.5	Письмовий переклад тексту
МК 2.6	Лексико-граматичний тест
МК 2.7	Захист індивідуальних завдань
МК 2.8	Реферат
3. Рубіжний контроль	
МК 3.1	Фронтальний письмовий
МК 3.2	Фронтальний тестовий
МК 3.3	Фронтальний проблемний
4. Підсумковий контроль	
МК 4.1	Усний
МК 4.2	Письмовий
МК 4.3	Тестовий
МК 4.4	Проблемний